

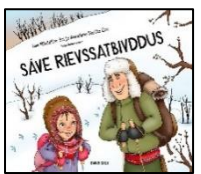
# NYE SAMISKE UTGIVELSER – NYHETS BREV MARS 2026

## FOR BARN OG UNGDOM



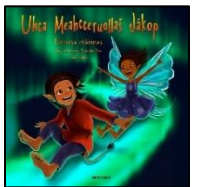
### ATHALIE LANGO & INKA NUORGAM: ELLE MINNÁ BEASSÁŽAT

Tredje bok i serien om Elle Minná. Denne har påske som tema. Elle Minná, Cebo og søskenbarnet Mikkel har mye å gjøre i påska. Mange folk samles på tettstedet hvor det skal være både snøscooter- og reinkappkjøring. Men hva skjer når kjørereinene snur og går rett ut i skogen? Nordsamisk tekst. ISBN: 9788232906697. Davvi girji, 2026 21 sider. Kartonert.



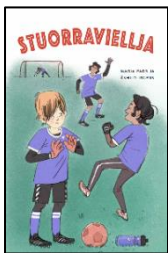
### LISE NILSDATTER SIRI JA ANNELENE HÆTTA EIRA: SÁVE RIEVSSATBIVDDUS

Bildebok om Sáve som er med bestefar på snarefangst etter rype. Sammen følger de rypesporene inne i skogen, og legger ut snarer på de beste plassene. Neste morgen venter en overraskelse – et listig skogsdyr lister seg stille gjennom trærne. Sáve og bestefar haster av gårde for å sjekke snarene, men hvem vil komme først – dem eller skogens listige innbygger? Nordsamisk tekst. ISBN: 9788232906758. Davvi girji, 2026. 16 sider. Innbundet.



### MARY AILONIEIDA SOMBÁN MARI: UHCA MEAHCCERUOLLAŠ JÁKOP – NAINASA MÁINNAS

Alvepiken Bigga lærer skogtrollet Jakob hvordan han skal meditere, bli rolig og la tankene fly, og slik kan han reise hvor han ønsker, ved å tro på seg selv og bruke tankens kraft. Den fantastiske reisen til Nordlyset starter fra den fredelige skogen ved sølvbjørka der Jakob bor. Plutselig kommer Nordlyset for å hente Jakob og Bigga, og sammen med Nordlyset flyr de over hele jordkloden og opp til universet. Nordsamisk tekst. ISBN: 9788232905430. Davvi girji, 2026. 64 sider. Innbundet.



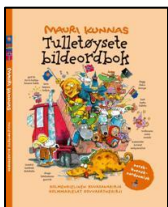
### MARIA PARR: STUORAVIELLJA

Nordsamisk oversettelse av Storebror (2019). Tenk så fint å ha en storebror! En som kunne ta deg med på fotballtrening og passe på deg på skolebussen. Men det er ikke godt å si om det alltid er slik å ha en storebror. Og noen har bare en irriterende lillesøster. Til slutt skjønner han at det er han som er storebroren. Lettlest tekst. ISBN: 9788294048731. Gielem nastedh, 2026. 33 sider. Heftet.



### MAURI KUNNAS: ALBMA SKEALBMA GOVVASÁTNEGIRJI – KOLMIKIELINEN KUVASANAKIRJA / EN TRESPRÅKIG BILDORDBOK

Oversettelse til nordsamisk, finsk og svensk av Hullunkurinen kuvasanakirja (2013). Velkommen til Herr Geitesens språkbad! Snart kan du stolt vise frem dine nordsamiske og finske kunnskaper. Mens du følger den fryktløse helten i de nattlige gatene, lærer du finske, svenske og nordsamiske ord fra kjøretøy til sport og fra skramsel til romvandring.. ISBN: 9789526580739. Jonna Palovaara, 2025. 45 sider. Innbundet.



### MAURI KUNNAS: TULLETOYSETE BILDEORDBOK – KOLMENKIELINEN KUVASANAKIRJA / GOLMMAGIELAT GOVVASÁTNEGIRJI

Oversettelse til norsk, kvensk og nordsamisk av Hullunkurinen kuvasanakirja (2013). Dette verket er en ny, flerspråklig versjon av en elsket klassiker som gjør Mauri Kunnas bildebok tilgjengelig for talere og elever av Nordens minoritetsspråk.. ISBN: 9789526580722. Jonna Palovaara, 2025. 45 sider. Innbundet.



### ELLEN ANNE SARA GAUP: ULVEVALPEN HVITEN

Norsk oversettelse av Gumpevielppis Vilge (2024). Dette er fortellingen om ulvevalpen Hviten. Vi følger Hviten gjennom et år, og lærer hvordan ulver lever i naturen. Ulven har alltid vært et dyr som mennesker ikke liker så godt, spesielt mennesker i primærnæringer som landbruk og reindrift. I en ulveflokk er det mange ulver, og de kan drepe mange sauer og reinsdyr. Målet med denne boka er å lære barn hvordan ulven lever, og hvordan ulven jakter i flokk og alene. ISBN: 9788232906826. Davvi girji, 2026. 51 sider. Innbundet.



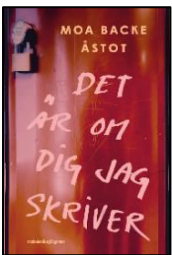
### SAMENES NASJONALDAG

Soltoppen barnehage markerer samenes nasjonaldag, og barnehagelærer Charlotte forteller barna om samiske tradisjoner, språk og klær. Barna lærer at denne dagen er viktig for mange, og at vi kan feire på ulike måter – med flagg, mat og fortellinger. Boka er gitt ut i serien Barna i Soltoppen barnehage. Serien tar opp en rekke temaer som er fint for barn å reflektere rundt. I tillegg til historien inneholder alle bøkene en side med refleksjonsspørsmål tilhørende bokens tema, en barnevennlig oppskrift og en spennende oppgaveside. Norsk tekst. ISBN: 9788294160273. Inspirica, 2025. 18 sider. Innbundet.



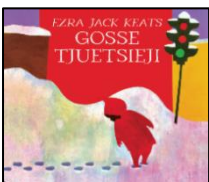
### INGA ELIN MARAKATT: ELSA, JOHN OG SIRKUS MAXIMUS

Oversettelse til norsk bokmål av Elsa, Jovnna ja sirkus Maximus (2024). Elsa og Jovnna bor i Karsuando. De gleder seg over at et sirkus kommer til bygda. Tenk klovner, akrobater og fremmedartede dyr! Før de kan more seg med sirkus forestilling, må Elsa og Jovnna hjelpe til med å lete etter den forsvunne elefantungen. Uten den blir det ingen forestilling og underholdning. Men hvordan kan en elefantunge bare bli borte? ISBN: 9788232906819. Davvi girji, 2026. 60 sider. Innbundet



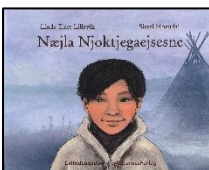
### MOA BACKE ÅSTOT: DET ÄR OM DIG JAG SKRIVER

Siste termin i niende klasse. Klasserommets uskrevne regler, hierarkiene, korridorene. Blikk som møtes og blikk som vender seg bort, ender som tilfeldigvis berører hverandre. Hemmelige beskjeder sent på kvelden. Håp som vokser og sprekker. Det er om deg jeg skriver er en lyrisk roman om den første forelskelsen, om svik, lengsel og om å tørre å være seg selv. Svensk tekst. ISBN: 9789129752403. Rabén & Sjögren, 2026. 106 sider. Flexibind.



### EZRA JACK KEATS: GOSSE TJUETSIEJ

Sørsamisk oversettelse av The Snowy Day (1962). Piere våkner og ser ut. Den første snøen har kommet. Vi følger han når han utforsker og gleder seg over den første snødagen. Bildeboka er en klassiker i barneboklitteraturen og laget i collageteknikk med uventede bildeløsninger, humor og sjarm. ISBN: 9788294048755. Gielem nastedh, 2026. 32 unummererte sider. Heftet.



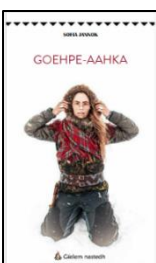
### LINDA TRAST LILLEVIK: NÆJLA NJOKTJEGÆJESNE

Sørsamisk oversettelse av Nils på Njukčagaisa (2021). Nils Reidar Utsi var en norsk, samisk skuespiller, dramatiker og teaterinstruktør fra Tana i Finnmark. Bildeboka er basert på hans minner fra sin barndom i Tana. Den gamle samiske troen og virkelighetsforståelsen er sentrale elementer i fortellingen. ISBN: 9788282635653. ČálliidLágádus, 2025. 38 sider. Innbundet



### ASTRID LINDGREN: GEAROEHKOMMES ÅABPA JIH GOVHTE VIELIE SOPTSESH

Boka er en samling med sju av Astrid Lindgrens fineste noveller fra 1950-åra i sørsamisk oversettelse. Dette er tekster som både fungerer som høytlesning for barn, og som fint lesestoff for voksne. Flere av novellene handler om fattigdom og vemod i gamle dager, og er kjent fra bildebøker og filmer: *Godnatt*, *herr luffare*, *Allrakäraste Syster*, og *Spelar min lind, sjunger min näktergal*. ISBN: 9788294048816. Gielem nastedh, 2026. 91 sider. Innbundet.



### SOFIA JANNOK: GOEHPE-AAHKA

Sørsamisk oversettelse av novellen Mögelgumman (2024). Lásse og Heaika er på fjellet for å holde sammen reinflokken når en tett tåke senker seg over dem og mørket nærmer seg. De er frosne og redde og har problemer med å finne veien hjem. Plutselig ser de en person i tåken. En veldig gammel kvinne kommer på ski mot dem. Hun ser ikke ut som noe menneske de har sett før. Da hun kort tid etter forlater gutten er alt forandret. En stemningsfull fortelling om tilhørighet og om det ukjente og fremmede. ISBN: 9788294948830. Gielem nastedh, 2026. 30 sider. Heftet.



### SIMON ISSÁT MARAINEN: MOV VÏELLE, AAJJA JIH BOVTSE

Sørsamisk oversette av radionovellen Áddá och Renen (2021), som var nominert til Sveriges Radios novellepris. Novellen er en personlig fortelling hvor fortellerens avdøde áddjá plutselig dukker opp i en røykgamme og fortelleren setter seg ned og samtaler med han om alt som hendt siden han ble borte. Novellen fanger den samiske tilknytningen mellom generasjoner og reindriftskulturen. Áddjá og reinen er sentrale symboler for liv og tradisjoner. ISBN: 9788294048861. Gielem nastedh, 2026. 20 sider. Heftet.



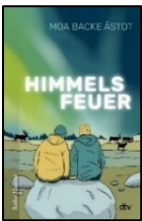
### KATHRINE NEDREJORD: MANNE AAJ SÆPMIE

Sørsamisk oversettelse av to essays skrevet av Kathrine Nedrejord. Jeg er også Sápmi (2022) og Den apolitiske kroppen (2024) ble først publisert i det svenske litteraturtidskriftet *Provins* i 2024, i forbindelse med lanseringen av hennes roman *Sameproblemet*. ISBN: 9788294048854. Gielem nastedh, 2026. 30 sider. Heftet.



### MOA BACKE ÅSTOT: ONNE RÖÖPSES TRAHPA

Sørsamisk oversettelse av novellen En liten rød droppe (2018). Med denne novellen vant hun Sveriges radios skrivekonkurranse for ungdom i 2018. Novellen skildrer relasjonen mellom en lillesøster og storebror under en kalvmerkningsnatt. Ella er i reingjerdet med storebror og áhkko og kjenner seg feil og utenfor. Den er tidligere oversatt til lulesamisk: *Unna ruoppis goajkko*. Publisert i Nuorat 4/2018. ISBN: 9788294048878. Gielem nastedh, 2026. 11 sider. Heftet.



### MOA BACKE ÅSTOT: HIMMELSFEUER

Tysk oversettelse av Himlabrand (2021). Ántes liv i Nord-Sverige er gjennomsyret av samisk tradisjon. I likhet med faren før ham, ønsker han å bli reindriftsgjeter. Ánte elsker dette livet og han elsker naturen. Men plutselig dukker det opp noe annet, noe som rører ved hjertet hans. Følelsene hans for sin beste venn, Erik, har forvandlet seg og blitt til noe dyptgående. Hver berøring tenner en ild i ham. Hva ville folk sagt hvis de visste det? Og hvordan føler Erik seg? ISBN: 9783423650489. dtv, 2026. 256 sider. Heftet.

## SKJØNNLITTERATUR FOR VOKSNE



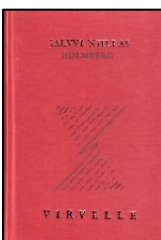
### TINA HARNESK: SVIK SOM GÅR I ARV

Oversettelse til norsk bokmål av Mödramarg (2024). Majalis har nettopp vendt tilbake til Lappland etter tjueto år i Dublin. Begge foreldrene er døde og Majalis flytter inn i barndomshjemmet og får seg jobb på det lokale biblioteket. At hun venter barn med mannen som nylig dumpet henne, holder hun skjult. Da hun begynner å bla i morens dagbøker, blir Majalis dratt tilbake til barndommen hun i alle år har forsøkt å rømme fra. Samtidig finner hun uventet glede i vennskapet med de to krangleverne nabogubbene Stigga og Torsten. Sammen tar de tre opp kampen mot gruveselskapet som driver rovdrift på naturen i nærområdet. ISBN: 9788253045443. Pax, 2026. 511 sider. Innbundet.



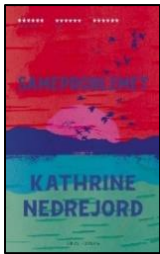
### ELIN ANNA LABBA: DRA IKKE TIL HAVET

Pocketutgave av Dra ikke til havet (2025). Romanen bygger på historier om samebyer som ble demt ned under de storstilte kraftutbyggingene i Sverige på 1900-tallet. Inga og moren Rávdná kommer hjem til sommerlandet, ligger landsbyen allerede under vann. Uten forvarsel har kraftselskapet demt opp sjøen, og det som en gang var et sammenhengende sjøsystem, er blitt et ugjestmildt hav. Bare taket på gammene stikker opp. Rundt dem trenger det moderne samfunnet seg på, og de nye kraftlinjene strekkes høyt over dem. Rávdná bestemmer seg for å bygge et ordentlig hus til tross for at hun egentlig ikke har lov. ISBN: 9788253045757. Pax, 2026. 358 sider. Heftet.



### JALVI NIILLAS HOMBERG: VIRVELLE

Oversettelse til norsk bokmål av Goatnelle (2024). Elle Hallala, ung kunstner fra Ohcejohka, velger å forlate en lovende karriere som billedkunstner. Etter bestemorens død begynner hun å slite med helsa: alle årene hun har viet sin kunstnerkarriere kunne ha blitt brukt til å lære seg tradisjonelle samiske kunnskaper og ferdigheter som holder på å forsvinne. Hun levner livet som kunstmaler med internasjonal ære og flytter til forfedrenes marker i Gabbaduottar. Hun finner styrke og helse i fiske og duodji, samisk håndverk. Romanen var nominert til Nordisk råds litteraturpris 2025. ISBN: 9788293830160. DAT, 2026. 428 sider. Innbundet.



### KATHRINE NEDREJORD: SAMEPROBLEMET

Sameproblemet (2024) i dansk oversettelse. Marie Engmo er nylig blitt mor for første gang. Hun bor i Frankrike. Langt fra sine røtter. rødder. Den natten áhkku dør er hun den eneste i familien som ikke merker en forandring. De andre familiemedlemmene merker døden som et plutselig nærvær. Hun forlater sin datter og kjæreste og reiser hjem til Finnmark for å delta i begravelsen. På vei hjem bestemmer hun seg for å skrive áhkкус historie. Det blir en fortelling om kvinnene i familien, om hvordan undertrykkelse har preget livet for oldemor, mormor, mor og Marie selv, og om hvordan den samiske bakgrunn har formet Maries syn på virkeligheten. ISBN: 9788712802662. Gads forlag, 2026. 400 sider. Innbundet.



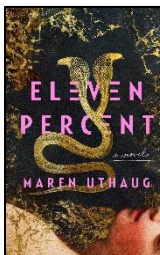
### KATHRINE NEDREJORD: SAMEPROBLEMET

Svensk oversettelse av Sameproblemet (2024). Marie Engmo har sitt liv i Frankrike, där hon nyligen fått sitt första barn och nu försöker skriva klart sin första bok. När hennes mormor dör påbörjar hon för första gången på flera år den långa resan hem till sin familj i Sápmi. Längs vägen tänker hon med tilltagande raseri tillbaka på sin uppväxt som same i ett land som gjort allt för att förneka henne en kultur, ett språk och en historia. Och hon tänker på áhkku och kampen kvinnorna i hennes släkt fört. Motvilligt inser hon vad det är hon måste skriva om. ISBN: 9789189814875. Bokförlaget Tranan, 2026. 404 sider. Innbundet.



### TINA HARNESEK: THE SECRET OF SNOW

Engelsk oversettelse av Folk som sår i snö (2023). Máridjja er en eksentrisk, åttifem år gammel kvinne. Hun har fått en kreftdiagnose, men er fast bestemt på å holde sannheten om sykdommen sin skjult for sin kjære ektemann Biera. Hun prøver å finne noen som kan ta vare på ham når hun er borte. Kaj er nynnflyttet person til landsbyen, forlovet med Mimmi, og sørger over morens død. En dag, når Kaj uventet finner en eske med samisk håndverk som tilhører moren hans, låser han opp noe han aldri hadde forventet, noe som vil forandre livet hans i årene som kommer. ISBN: 9781398717770. Orion Publishing Co, 2026. 336 sider. Innbundet.



### MAREN UTHAUG: ELEVEN PERCENT – A NOVEL

Engelsk oversettelse av 11 % (2022). Det er den Nye Tiden, en tid som ikke er så ulik vår egen bortsett fra at mennene er borte. Alle unntatt elleve prosent av dem, det vil si minimumskravet for å unngå innavl. Men de er trygt under lås og slå i «spa»-sentre for kvinners nytelse (trent av amasoner til å oppfylle alle ønsker) og forplantning. Noen få kvinner protesterer mot at mennene bør behandles bedre – mer plass, bedre mat, men alle er enige om at testosteron ikke kan få lov til å vandre fritt. ISBN: 9781250329646. St. Martin's Press, 2025. 304 sider. Innbundet.



### IIDA AIKIO: MUOVIAURINKO – MUITALUS ČÁLGAMA BIRRA

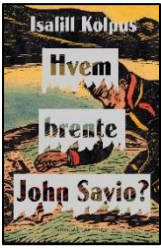
Iida Aikio er samisk forfatter fra finsk side av Tana og debuterer med romanen Muoviauinko (Plastikksol) Kaisla blir kanskje den første med mastergrad i sin familie. Áhkкус -bestemors – flytting til et sykehjem, tvinger Kaisla til å reise hjem for første gang siden hun begynte på universitetet. Hjemkomsten er ikke enkel, og om natten flykter hun til de anonyme chatterommene på internett. Hvem bestemmer hvem vi er til slutt? Hvordan flettes ulike identiteter sammen? En gripende roman om identitetsprogrammering, intergenerasjonisme og hvordan det er å bo i eller utenfor Sápmi. Finsk tekst. ISBN: 9789523523401. Kosmos, 2026. 257 sider. Innbundet.



### ELLA-MARIA NUTTI: PUIDEN LUO

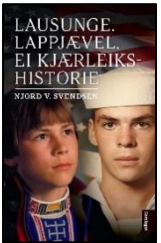
Finsk oversettelse av Ella-Maria Nuttis Till träden (2024). Romanen skildrer forholdet mellom en ordknapp far og hans datter. Til vanlig finnes en radio som fyller tomrommet mellom dem. Men når de blir fast på fjellet, isolert på en hytte, finnes det ikke lengre noe som kan fylle ut stillheten. De må selv gjøre det. Romanen er en melankolsk skildring om det å forsøke å forstå hvorfor det har blitt som det har blitt og hvorfor det ikke ble. ISBN: 9789523622166. Johnny Kniga, 2025. 192 sider. Innbundet.

## SAKPROSA



### ISALILL KOLPUS: HVEM BRENTE JOHN SAVIO?

En eller annen gang etter krigen forsvant et knippe tegninger og trykkplater som den samiske kunstneren John Savio (1902-1938) hadde etterlatt seg i hjembygda Bugøyfjord. Ryktet skal ha det til at bildene ble brent, og at bålet ble tent av Isalills bestefar Paul Kolpus. Ble de faktisk brent, slik ryktene sier? Isalill Kolpus følger sporene etter bildene som forsvant. Det fører henne hjem, til Bugøyfjord, til John Savio selv, til bildene hans og til hva han har betydd som kunstner, for Isalill Kolpus, for den samiske kulturen og for den norske. Tekst norsk bokmål. ISBN: 9788249531189. Oktober, 2026. 251 sider. Innbundet.



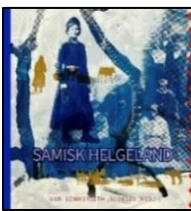
### NJORD V. SVENDSEN: LAUSUNGE. LAPPJÆVEL. – EI KJÆRLEIKSHISTORIE

Ein oktoberkveld i 2004 møttest Bruce og Svenne på ein fest i eit gammalt hamnelager i Tromsø. Sidan har det vore dei to. Ein «lausunge» frå New York, ein «lappjævel» frå Tysfjord. Ein amerikansk lingvist, ein lulesamisk aktivist. Dette er forteljinga om to menneske som brenn for kvarandre, og for å redde eit utryddingstrua språk. Det er ei forteljing om tap, sorg, skam og traume, men også om kva ein kan få til når ein har kvarandre. Dette er ei forteljing om å stå fram, stå imot og stå for den du er. Tekst på nynorsk. ISBN: 9788234016363, Samlaget, 2026. 217 sider. Innbundet.



### KRISTINE GAUP GRØNNMO: SÁMI ÁRBEVIROLAŠ BIEPMUT OĐÐA HÁMIS

Naturen er grunnlaget for alt vi spiser. For å leve, må vi ha mat— vi må lære å lage mat på naturens premisser. Denne kokeboken bygger på samiske tradisjoner der høsting, respekt for råvarer og beredskap har vært en naturlig del av hverdagen i generasjoner. Oppskriftene er basert på lokale råvarer og samisk matkunnskap, tilpasset dagens behov og muligheter. Nordsamisk tekst. ISBN: 9788232906765. Davvi girji, 2026. 88 sider. Innbundet.



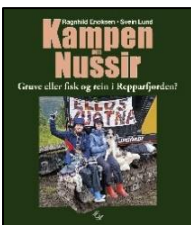
### SAMISK HELGELAND

Samisk Helgeland løfter frem den samiske historien i et landskap der samisk tilstedeværelse lenge har vært kjent, men samtidig usynliggjort. Gjennom 27 artikler formidler boken hvordan samisk liv, kultur og kunnskap har vært en del av Helgeland i århundrer, langs kysten, i fjellene og i møte med storsamfunnets skiftende politikk. Boken rommer både de lange linjene og de nære fortellingene. Samisk Helgeland er et kunnskapsbidrag til forståelse, gjenkjenning og forsoning. Norsk tekst. ISBN: 9788292785201. Helgeland Museum og Helgeland Historielag, 2026. 415 sider. Innbundet.



### YNGVE RYD OCH LILIAN RYD: DEN SAMISKA STJÄRNHIMLEN – OCH VERKLIGHETEN BORTOM

Yngve Ryds søster Lilian Ryd har gjort ferdig hans planlagte verk om samisk stjernekunnskap. Hans informanter var gamle erfarne reingjetere, både lulesamer som har vokst opp i Jokkmokksfjellene og nordsamer som kom dit som unge på 1940-talet. De kunne stjernehimlen og fant der klokke, veiviser og urgamle myter. Svensk tekst. ISBN: 9789190001325. Ord & visor förlag, 2026. 160 sider. Innbudet.



### RAGNHILD ENOKSEN, SVEIN LUND: KAMPEN OM NUSSIR – GRUVE ELLER FISK OG REIN I REPPARFJORDEN?

I 2025-26 drev engasjerte ungdommer den lengstvarende protestleiren i Norge. I 225 dager holdt de ut for å stoppe gruvedrift i fjellet Nussir ved Repparfjorden i Finnmark. Her kan utvinning av kobber overkjøre samiske næringer og bryte med urfolksrettigheter. Gruveplanen forutsetter dumping av gruveslam i en nasjonal laksefjord. Det kan være i strid med EUs vanndirektiv, som Norge har skrevet under på. Sametinget sier nei til gruvedrift her. Og med referanse til Fosendommen, kan Staten også her

bli dømt for menneskerettsbrudd. Norsk tekst. ISBN: 9788269396836. Forenkla forlag, 2026. 271 sider. Fleksibind.



### MÁRET ÁNNE SARA – GOAVVE-GEABBIL

Denne boken utforsker installasjonskunstneren Máret Anne Sara, som ble utnevnt til Hyundai-kommisjonens kunstner for 2025–26, og hennes kunstverk, Goavve-Geabbil som ble laget til Tate Modern i London – hvor den står fram til 12. april 2026. Kunstverket er respons på Tate Moderns historie som et tidligere olje- og kullkraftverk. Hun inviterer oss til å se på energi ikke som en ressurs som skal utnyttes, men som en hellig livskraft, opprettholdt gjennom gjensidige relasjoner. Engelsk tekst. ISBN: 9781917055185. Tate Publishing, 2026. 160 sider. Heftet.



## HENRIK BARRUK: BÁHKUOGIRJJIE – UBMEJESÁMIEN–DÁRUON | DÁRUON–UBMEJESÁMIEN /ORDBOK -UMESAMISK–SVENSK | SVENSK–UMESAMISK

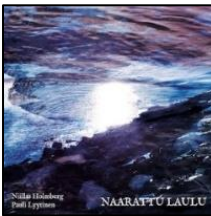
Umesamisk -svensk og svensk – umesamisk ordbok. Den inneholder over 5000 samiske ord fra alle umesamiske områder hvor skogs- og fjellsamer bor. De fleste av ordene er hentet fra umesamiske tradisjoner og leveforhold. Her finner også ord i boka som utgjør nye tilskudd til det umesamiske språket. ISBN: 9153140344. Barruk konsult, 2025. 301 sider. Innbundet.

## MUSIKK



### NIILAS: NAMA HAGA (CD/VINYL)

Nama Haga er tittelen på Niilas' nye album, oversatt til «uten tittel». Albumet har et fargerikt, dansbart og lekent uttrykk, preget av samples og trommemaskiner. Niilas' melankolske og eksperimenterende univers skinner gjennom en linse som minner om hans første album fra 2020. Mye av musikken er skapt mellom prosjekter og på reise, og viser et kreativt overskudd og en lystighet i musikken. Tittelen i seg selv er en homage til den avdøde multikunstneren Áillohaš. NIILAS007LP. Niilas, 2026. 1 vinylplate. (36 min, 53 s.)/NIILAS007CD. Niilas, 2026. 1 CD (36 min., 53 s.).



### NIILLAS HOLMBERG, PAULI LYYTINEN: NAARATTU LAULU (CD, LP)

Den samiske poeten og musikeren Niillas Holmberg og den Emma-prisbelønte saksofonisten og komponisten Pauli Lyytinens samarbeidsalbum. På albumet møter Holmbergs resitasjon på finsk og joik Pauli Lyytinens uttrykksfulle saksofon og eksperimentelle liveelektronikk. Verket åpner et rom for lytteren der samisk tradisjon og eksperimentell samtidsmusikk puster den samme luften – eller vannet. Albumets tittel og temaer stammer fra Niillas Holmbergs diktsamling Naarattu (2025). Holmbergs poesi har vært en sentral del av duoens arbeid fra starten av. Eclipse music, 2025. LP/CD/Digi. (42 min., 13 s.)

For mer informasjon om utgivelsene se: <http://samiskbibliotektjeneste.tromsfylke.no>



Troms fylkeskommune  
Romssa fylkkasuohkan  
Tromssan fylkinkomuuni

Vennlig hilsen/ Dearvuodaiguin / Tervheisin

Edel Olsen  
Rådgiver – Samisk bibliotektjeneste i Troms  
Fylkesbiblioteket Mobil: +47 949 86 387